

E. CASEFLOW MANAGEMENT AND ADR

1. Status Review

The Court maintains general supervisory powers over all proceedings and, in actions which are not being specially managed, will require the parties to participate in a status review where:

- in an action, pleadings are not closed within 180 days from filing a statement of claim;
- in an action, no request for a pre-trial conference has been made within 360 days from filing a statement of claim;
- in an application or an appeal, no request for hearing has been made within 180 days from institution of process [R.380].

2. Special Management

Any party to a proceeding may bring a motion at any time for special management [R.384], whereupon a case management judge or prothonotary shall deal with all matters [R.385].

3. ADR

A case management judge or prothonotary, at the request of the parties or on the Court's own initiative, may hold a dispute resolution conference [R.386].

A six-month stay of proceedings to allow ADR may be imposed [R.390].

In all actions, the parties are required to have a settlement meeting within 60 days after close of pleadings to discuss settling any or all issues and the possibility of referring some matters to ADR [R.257].

4. Trial Management Conference

A judge or prothonotary before whom a proceeding has been set down for hearing may hold a conference to consider any matter that may assist in the just and timely disposition of the proceeding [R.270].

FEDERAL COURTS RULES

RÈGLES DES COURS FÉDÉRALES

TABLE OF CONTENTS / TABLE ANALYTIQUE

FEDERAL COURTS RULES	RÈGLES DES COURS FÉDÉRALES
1. Short Title	1. Titre Abrégé
PART 1	PARTIE 1
APPLICATION AND INTERPRETATION	APPLICATION, DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION
APPLICATION	CHAMP D'APPLICATION
1.1 Application	1.1 Application
INTERPRETATION	DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION
2. Definitions	2. Définitions
3. General principle	3. Principe général
4. Matters not provided for	4. Cas non prévus
5. Forms	5. Formules
COMPUTATION, EXTENSION AND ABRIDGEMENT OF TIME	CALCUL ET MODIFICATION DES DÉLAIS
6. Interpretation Act	6. Application de la Loi d'interprétation
7. Extension by consent	7. Délai prorogé par consentement écrit
8. Extension or abridgment	8. Délai prorogé ou abrégé
PART 2	PARTIE 2
ADMINISTRATION OF THE COURT	ADMINISTRATION DE LA COUR
OFFICERS OF THE COURT	FONCTIONNAIRES DE LA COUR
9. [Repealed]	9. [Abrogée]
10. [Repealed]	10. [Abrogée]
11. [Repealed]	11. [Abrogée]
12. Court registrars	12. Greffiers

NOTE

COURT SEALS	SCEAUX DE LA COUR D'APPEL FÉDÉRALE ET DE LA COUR FÉDÉRALE
13. Court seals	13. Sceaux de la Cour d'appel fédérale et de la Cour fédérale
REGISTRY	GREFFE
14. Registry functions	14. Greffe
15. Hours of operation	15. Heures de service
16. Recommendation boxes	16. Propositions du public
17. Principal office and local offices	17. Bureau principal et bureaux locaux
18. Requests and requisitions	18. Demandes à l'administrateur
FEES	DROITS, FRAIS ET HONORAIRES
19. Registry fees	19. Droits payables au greffe
20. Sheriff's fees	20. Honoraires et frais du shérif
COURT RECORDS	DOSSIERS DE LA COUR
21. Books and records	21. Livres et registres
22. Caveat register	22. Registre des <i>caveat</i>
23. Court files	23. Dossiers de la Cour
24. Files for notices of motion	24. Dossiers sur les avis de requête
25. Transmission of documents filed in local office	25. Transmission des documents déposés aux bureaux locaux
26. Inspection of files	26. Examen des dossiers
26.1 Definition	26.1 Définitions
UNCLAIMED EXHIBITS	PIÈCES NON RÉCLAMÉES
27. Directions	27. Directives
HEARINGS	SÉANCES DE LA COUR
28. Sitting of Court	28. Séances
29. Public hearings	29. Audiences publiques
30. Orders out of court	30. Ordonnance hors Cour
31. Interpreter	31. Service d'interprétation
32. Remote conferencing	32. Communication électronique
33. Technological assistance	33. Aide technique
34. Generalittings of Federal Court	34. Séances générales de la Cour fédérale
35. Hearing dates	35. Présentation des requêtes
36. Adjournment	36. Ajournement
37. Failure to give notice	37. Défaut d'avis
38. Absence of party	38. Absence d'une partie
39. Inability to continue	39. Incapacité
40. Rota of Judges for Vancouver	40. Liste de roulement de Vancouver

SUMMONING OF WITNESSES OR OTHER PERSONS	ASSIGNATION DE TÉMOINS ET D'AUTRES PERSONNES
41. Subpoena for witness	41. <i>Subpoena</i>
42. Personal service of subpoena	42. Signification à personne
43. Witness fees	43. Indemnité de témoin
44. [Repealed]	44. [Abrogée]
45. Compelling attendance of detainee	45. Comparution d'un détenu
46. Failure to obey	46. Défaut de comparution
PART 3	PARTIE 3
RULES APPLICABLE TO ALL PROCEEDINGS	RÈGLES APPLICABLES À TOUTES LES INSTANCES
GENERAL	DISPOSITIONS GÉNÉRALES
Powers	Pouvoirs
47. Discretionary powers	47. Pouvoir discrétionnaire
48. [Repealed]	48. [Abrogée]
49. Transfer of proceedings	49. Transfert d'instances
50. Prothonotaries	50. Protonotaires
Appeals of Prothonotaries' Orders	Appel des ordonnances du protonotaire
51. Appeal	51. Appel
Assessors	Assesseurs
52. Role of assessor	52. Services d'un assesseur
Orders and Directions	Ordonnances et directives
53. Orders on terms	53. Conditions des ordonnances
54. Motion for directions	54. Requête pour obtenir des directives
Varying Rules and Dispensing with Compliance	Modification de règles et exemption d'application
55. Varying rule and dispensing with compliance	55. Modification de règles et exemption d'application
Failure to Comply with Rules	Inobservation des règles
56. Effect of non-compliance with originating document used to attack irregularity motion	56. Effet de l'inobservation de l'acte introductif d'instance
57. Compliance with Rules or gap in compliance	57. Non-annulation de l'acte introductif d'instance
	58. Requête en contestation d'irrégularités
	59. Requête en correction d'irrégularités
	60. Inobservation et lacunes des règles

COMMENCEMENT OF PROCEEDINGS**INTRODUCTION DE L'INSTANCE***Manner of Bringing Proceeding**Mode d'introduction*

61. Actions

61. Actions

*Originating documents**Acte introductif d'instance*62. Commencement of proceedings
63. Types of originating documents
64. Declaratory relief available62. Introduction de l'instance
63. Types d'actes introductifs
64. Jugement déclaratoire**COURT DOCUMENTS**
*Form***DOCUMENTS DE LA COUR**
*Forme*65. Format of documents on paper
66. Heading
67. Style of cause in originating document
68. Language of documents
69. Notice of constitutional question
70. Memorandum of fact and law65. Présentation sur papier
66. Première page
67. Intitulé—l'acte introductif d'instance
68. Langue des documents
69. Avis d'une question constitutionnelle
70. Mémoire des faits et du droit*Filing of Documents**Dépôt*71. How documents may be submitted
72. Irregular documents
73. Proof of service
74. Removal of documents improperly filed71. Présentation des documents
72. Documents non-conformes
73. Preuve de signification
74. Retrait de documents irrégulièrement déposés*Amendments**Modification*75. Amendments with leave
76. Leave to amend
77. Amendment after expiration of limitation period
78. Effect of amendment
79. Manner of amending75. Modifications avec autorisation
76. Autorisation de modifier
77. Autorisation postérieure au délai de prescription
78. Effet de la modification
79. Modification des documents déposés**AFFIDAVIT EVIDENCE AND EXAMINATIONS****PREUVE PAR AFFIDAVIT ET INTERROGATOIRES***Affidavits**Affidavits*80. Form of affidavits
81. Content of affidavits
82. Use of solicitor's affidavit
83. Cross-examination on affidavits
84. When cross-examination may be made80. Forme
81. Contenu
82. Utilisation de l'affidavit d'un avocat
83. Droit au contre-interrogatoire
84. Contre-interrogatoire de l'auteur d'un affidavit85. Due diligence
86. Transcript of cross-examination on affidavit85. Diligence raisonnable
86. Transcription d'un contre-interrogatoire*Examinations out of Court**Interrogatoires hors cour***General****Dispositions générales**87. Definition of "examination"
88. Manner of examination87. Définition de «interrogatoire»
88. Mode d'interrogatoire**Oral Examinations****Interrogatoire oral**89. Oral examination
90. Place of oral examination
91. Direction to attend
92. Swearing
93. Examining party to provide interpreter
94. Production of documents on examination
95. Objections
96. Improper conduct
97. Failure to attend or misconduct
98. Contempt order89. Interrogatoire oral
90. Endroit de l'interrogatoire
91. Assignment à comparaître
92. Serment
93. Interprète fourni par la partie qui interroge
94. Production de documents
95. Objection
96. Questions injustifiées
97. Défaut de comparaître ou inculpée
98. Ordonnance pour outrage au tribunal**Written Examinations****Interrogatoire écrit**99. Written examination
100. Application of oral examination rules99. Interrogatoire par écrit
100. Application**JOINDER, INTERVENTION AND PARTIES****RÉUNION DE CAUSES D'ACTION, JONCTION DE PARTIES, INTERVENTIONS ET PARTIES***Joinder**Réunion de causes d'action et jonction de parties*101. Joinder of claims
102. Multiple persons joined as parties
103. Misjoinder and nonjoinder
104. Order for joinder or relief against joinder
105. Consolidation of proceedings
106. Separate determination of claims and issues
107. Separate determination of issues101. Causes d'action multiples
102. Jonction de personnes représentées par le même avocat
103. Jonction erronée ou défaut de jonction
104. Ordonnance de la Cour
105. Réunion d'instances
106. Instruction distincte des causes d'action
107. Instruction distincte des questions en litige

Interpleader

108. Interpleader

Intervention

109. Leave to intervene

Questions of General Importance

110. Notice to Attorney General

Parties

- 111. Unincorporated associations
- 111.1 Partnerships
- 111.2 Sole Proprietorships
- 112. Estates and trusts
- 113. Where deceased has no representative
- 114. Representative proceedings
- 115. Appointment of representatives

Interpleadoire

108. Interpleadoire

Interventions

109. Autorisation d'intervenir

Question d'importance générale

110. Signification au procureur général

Parties

- 111. Associations sans personnalité morale
- 111.1 Société de personnes
- 111.2 Entreprise non dotée de la personnalité morale
- 112. Successions et fiducies
- 113. Absence de représentant
- 114. Instances par représentation
- 115. Nomination de représentants

Transmission of Interest

- 116. Proceeding not to terminate
- 117. Assignment, transmission or devolution of interest or liability
- 118. Failure to continue

Reprise d'instance

- 116. Effet du décès ou de la faillite d'une partie
- 117. Cession de droits ou d'obligations
- 118. Sanction du défaut de se conformer à la règle 117

REPRESENTATION OF PARTIES**General**

- 119. Individuals
- 120. Corporations or unincorporated associations
- 121. Parties under legal disability or acting in representative capacity
- 122. Rights and obligations of party acting in person

Solicitor of Record

- 123. Deemed solicitor of record
- 124. Notice of change or removal of solicitor
- 125. Motion for removal of solicitor of record

REPRÉSENTATION DES PARTIES**Dispositions générales**

- 119. Personne physique
- 120. Personne morale, société de personnes ou association
- 121. Partie n'ayant pas la capacité d'ester en justice ou agissant en qualité de représentant
- 122. Partie non représentée par un avocat

Avocat inscrit au dossier

- 123. Présomption
- 124. Avis de changement
- 125. Ordonnance de cessation d'occuper
- 126. Cessation de la représentation

SERVICE OF DOCUMENTS**Personal Service**

- 127. Service of originating documents
- 128. Personal service on individual
- 129. Personal service on individual under legal disability
- 130. Personal service on corporation
- 131. Personal service on partnership
- 131.1 Personal service on sole proprietorship
- 132. Personal service on unincorporated association
- 133. Personal service of originating document on the Crown
- 134. Acceptance of service by solicitor
- 135. Deemed personal service on a person outside Canada
- 136. Substituted service or dispensing with service

Service outside Canada

137. Service outside Canada

Non-personal Service

- 138. Service of document other than originating document
- 139. Service on other parties
- 140. Non-personal service
- 141. Effective date of service by ordinary mail
- 142. Filing before service effective
- 143. Service by fax

General

- 144. Service at any time
- 145. Where no further service required
- 146. Proof of service
- 147. Validating service
- 148. Where document does not reach person served

SIGNIFICATION DES DOCUMENTS**Signification à personne**

- 127. Signification de l'acte introductif d'instance
- 128. Signification à une personne physique
- 129. Signification à une personne qui n'a pas la capacité d'ester en justice
- 130. Signification à une personne morale
- 131. Signification à une société de personnes
- 131.1 Signification à une entreprise à propriétaire unique
- 132. Signification à une association sans personnalité morale
- 133. Signification à la Couronne
- 134. Acceptation de la signification par l'avocat
- 135. Signification présumée
- 136. Ordonnance de signification substitutive

Signification à l'étranger

137. Signification à l'étranger

Autres modes de signification

- 138. Signification des autres documents
- 139. Signification à toutes les parties
- 140. Signification à une partie
- 141. Prise d'effet de la signification par la poste
- 142. Dépôt avant la prise d'effet de la signification
- 143. Signification par télécopieur

Dispositions générales

- 144. Moment de la signification
- 145. Cas où la signification n'est pas requise
- 146. Preuve de signification
- 147. Signification considérée comme valide
- 148. Connaissance absente ou tardive

NOTE

PAYMENTS

CONSIGNATION ET PAIEMENT HORS COUR

149. Payments into court
150. Payment out of court
149. Sommes d'argent consignées à la Cour
150. Paiement hors cour

FILING OF CONFIDENTIAL MATERIAL

151. Motion for order of confidentiality
152. Marking of confidential material

DÉPÔT DE DOCUMENTS CONFIDENTIELS

151. Requête en confidentialité
152. Identification des documents confidentiels

REFERENCES

153. Order for reference
154. Stay of related proceedings
155. Requisition to fix time and place of reference
156. Conduct of reference
157. Order for examination or production
158. Attendance of witnesses
159. Powers of referee
160. Referral of question to Court
161. Referee's report
162. Report of referee who is a judge
163. Appeal of referee's findings
164. Report final if not appealed

RENVOIS

153. Ordonnance de renvoi
154. Suspension
155. Demande d'audition
156. Procédure
157. Interrogatoire préalable et production des documents
158. Comparution de témoins
159. Pouvoirs de l'arbitre
160. Question de fait ou de droit à trancher
161. Rapport de l'arbitre
162. Arbitre qui est un juge
163. Arbitre qui n'est pas un juge
164. Rapport définitif de l'arbitre

SUMMARY DISPOSITION

165. Discontinuances
166. Notice of discontinuance
167. Dismissal for delay
168. Dismissal where continuation impossible

DISPOSITION SOMMAIRE

165. Désistement
166. Avis de désistement
167. Rejet pour cause de retard
168. Annulation ou rejet par la Cour

PART 4

ACTIONS

APPLICATION OF THIS PART

169. Application
170. Rules applicable to counterclaims and third parties

PARTIE 4

ACTIONS

CHAMP D'APPLICATION

169. Application
170. Applicabilité des autres règles — demandes reconventionnelles et mises en cause

PLEADINGS IN AN ACTION

General

171. Pleadings
172. Pleading after a reply
173. Form of pleadings
174. Material facts
175. Pleading law
176. Conditions precedent
177. Documents or conversations
178. Alternative claims or defences
179. Subsequent facts
180. Inconsistent pleading
181. Particulars

ACTES DE PROCÉDURE

Dispositions générales

171. Actes de procédure
172. Dépôt après la réponse
173. Modalités de forme
174. Exposé des faits
175. Points de droit
176. Conditions préalables
177. Documents ou conversations
178. Causes d'action ou défenses subsidiaires
179. Faits subséquents
180. Incompatibilité
181. Précisions

Statements of Claim

182. Claims to be specified

Déclarations

182. Contenu

Subsequent Pleadings

183. Admissions
184. Deemed denial
185. Effect of denial
186. Set-off
187. Judgment for balance
188. Defence of tender

Actes de procédure ultérieurs

183. Admission des faits
184. Faits réputés niés
185. Effet de la dénégation
186. Compensation
187. Jugement relatif au solde
188. Défense fondée sur une offre

Counterclaims

189. When available
190. Counterclaim may proceed independently
191. Counterclaim against person not already a party
192. Defence to counterclaim

Demandes reconventionnelles

189. Demandeur reconventionnel
190. Poursuite de la demande reconventionnelle
191. Défendeur reconventionnel
192. Défense reconventionnelle

Third Party Claims

193. Availability as of right
194. Where leave of Court required
195. Time for third party claim
196. Third party claim against non-defendant
197. Time for defence to third party claim
198. Hearing of third party claim
199. Order binding on third party

Réclamation contre une tierce partie

193. Tierces parties
194. Autorisation de la Cour
195. Mise en cause d'une partie
196. Mise en cause — personne non partie
197. Délai de production d'une défense
198. Audition
199. Applicabilité des ordonnances

<i>Amendment of Pleadings</i>	<i>Modification</i>	QUESTIONS OF LAW	POINTS DE DROIT
200. Amendment as of right 201. Amendment to add new cause of action	200. Modification de plein droit 201. Nouvelle cause d'action	220. Preliminary determination of question of law or admissibility	220. Décision préliminaire sur un point de droit ou d'admissibilité
<i>Close of Pleadings</i>	<i>Clôture des actes de procédure</i>	STRIKING OUT PLEADINGS	RADIATION D'ACTES DE PROCÉDURE
202. Close of pleadings	202. Clôture des actes de procédure	221. Motion to strike	221. Requête en radiation
<i>Time for Service of Pleadings</i>	<i>Délai de signification</i>	DISCOVERY AND INSPECTION	EXAMEN ET INTERROGATOIRE PRÉALABLE
203. Statement of claim 204. Defence 205. Reply 206. Documents referred to in pleadings 207. Service of counterclaim where no new party added	203. Déclaration 204. Défense 205. Réponse 206. Documents mentionnés 207. Signification sans nouvelle partie	<i>Discovery of Documents</i>	<i>Communication de documents</i>
PRELIMINARY OBJECTIONS	CONTESTATIONS PRÉLIMINAIRES	222. Definition of "document" 223. Time for service of affidavit of documents 224. Deponent of affidavit of documents 225. Order for disclosure 226. Need for continuing disclosure 227. Sanctions 228. Inspection of documents 229. Order for production and inspection 230. Relief from production 231. Disclosure or production not admission 232. Undisclosed or privileged document 233. Production from non-party with leave	222. Définition de «document» 223. Délai de signification de l'affidavit de documents 224. Auteur de l'affidavit de documents 225. Ordonnance de divulgation 226. Affidavit supplémentaire 227. Sanctions 228. Examen de documents 229. Production et examen ordonnés 230. Dispense de production 231. Effet de la communication ou de la production d'un document 232. Documents qui ne peuvent servir de preuve 233. Production d'un document en la possession d'un tiers
DEFAULT PROCEEDINGS	PROCÉDURE PAR DÉFAUT	<i>Examinations for Discovery</i>	<i>Interrogatoire préalable</i>
210. Motion for default judgment 211. Service pursuant to order for substitutional service 212. Service pursuant to Hague Convention	210. Cas d'ouverture 211. Signification substitutive en vertu d'une ordonnance 212. Signification en vertu de la Convention de La Haye	234. Both oral and written examination 235. Single examination 236. When examination may be initiated 237. Representative selected 238. Examination of non-parties with leave 239. Expenses of person examined 240. Scope of examination 241. Obligation to inform self 242. Objections permitted 243. Limit on examination 244. Examined party to be better informed 245. Inaccurate or deficient answer 246. Answer by solicitor 247. Divided discovery 248. Undisclosed information	234. En partie oralement et en partie par écrit 235. Interrogatoire unique 236. Conditions préalables 237. Interrogatoire d'une personne morale 238. Interrogatoire d'un tiers 239. Indemnité 240. Étendue de l'interrogatoire 241. L'obligation de se renseigner 242. Objection permise 243. Droit de limiter l'interrogatoire 244. Obligation de mieux se renseigner 245. Réponse inexacte ou incomplète 246. Droit de réponse de l'avocat 247. Limitation de l'interrogatoire 248. Inadmissibilité des renseignements non divulgués
SUMMARY JUDGMENT AND SUMMARY TRIAL	JUGEMENT ET PROCÈS SOMMAIRES	<i>Motion and Service</i>	
213. Motion by a party 214. Facts and evidence required 215. If no genuine issue for trial	213. Requête d'une partie 214. Faits et éléments de preuve nécessaires 215. Absence de véritable question litigieuse	<i>Summary Trial</i>	
216. Motion record for summary trial	216. Dossier de requête en procès sommaire	<i>General</i>	
217. Right of plaintiff who obtains judgment 218. Powers of Court 219. Continuances	217. Droits du demandeur obtenant jugement 218. Pouvoirs de la Cour 219. Sursis d'exécution		

<i>Inspection of Property</i>		<i>Examen de biens</i>	<i>Taking of Trial Evidence out of Court</i>	<i>Dépositions recueillies hors cour</i>			
249.	Order for inspection	249.	Evidence taken out of court	271.	Interrogatoire hors cour		
<i>Medical Examination of Parties</i>		<i>Examens médicaux</i>	272.	Commission for examination outside Canada	272.	Commission rogatoire	
250.	Order for medical examination	250.	Ordonnance d'examen médical	273.	Use of evidence at trial	273.	Preuve à l'instruction
251.	Further medical examination	251.	Autres examens médicaux				
252.	Medical report	252.	Rapport médical				
253.	Medical practitioner as witness	253.	Médecin appelé à témoigner				
254.	Costs of medical examination	254.	Frais de l'examen médical				
<i>ADMISSIONS</i>		<i>AVEUX</i>					
255.	Request to admit fact or document	255.	Demande de reconnaître des faits ou des documents				
256.	Effect of request to admit	256.	Effet d'une telle demande				
<i>PRE-TRIAL</i>		<i>PHASE PRÉCÉDANT L'INSTRUCTION</i>					
<i>Settlement Discussions</i>		<i>Discussion de conciliation</i>					
257.	Settlement discussions	257.	Discussion de conciliation				
<i>Pre-trial Conferences</i>		<i>Conférence préparatoire</i>					
258.	Requisition for pre-trial conference	258.	Demande de conférence préparatoire				
259.	Time and place for pre-trial conference	259.	Heure, date et lieu de la conférence préparatoire				
260.	Participation at pre-trial conference	260.	Participation des avocats et des parties				
261.	Notice of pre-trial conference	261.	Avis de la conférence préparatoire				
262.	Pre-trial conference memoranda	262.	Mémoires relatifs à la conférence préparatoire				
263.	Scope of pre-trial conference	263.	Portée de la conférence préparatoire				
264.	Assignment of trial date	264.	Date de l'instruction				
265.	Order	265.	Ordonnance				
266.	Pre-trial judge not to preside at trial	266.	Juge d'instruction				
267.	No disclosure to the Court	267.	Communication interdite				
<i>Trial Record</i>		<i>Préparation du dossier d'instruction</i>					
268.	Trial record	268.	Dossier d'instruction				
269.	Content of trial record	269.	Contenu				
<i>Trial Management Conference</i>		<i>Conférence de gestion de l'instruction</i>					
270.	Scope of trial management conference	270.	Portée				
		</					

295. List of documents
 296. Limited examination for discovery
 297. Motions for summary judgment
 298. Motions prior to pre-trial conference
 299. Evidence adduced by affidavit

295. Liste de documents
 296. Interrogatoire préalable — maximum de 50 questions
 297. Requête en jugement sommaire
 298. Aucune requête avant la conférence préparatoire
 299. Preuve établie par affidavit

CLASS ACTIONS [Repealed]**RECOURS COLLECTIFS [Abrogée]**

299.1-299.42 [Repealed]

299.1-299.42 [Abrogée]

PART 5**APPLICATIONS****APPLICATION OF THIS PART**

300. Application

GENERAL

301. Contents of application
 302. Limited to single order
 303. Respondents
 304. Service of notice of application
 305. Notice of appearance
 306. Applicant's affidavits
 307. Respondent's affidavits
 308. Cross-examinations
 309. Applicant's record
 310. Respondent's record
 311. Preparation by Registry
 312. Additional steps
 313. Requirement to file additional material
 314. Requisition for hearing
 315. Pre-hearing conference
 316. Testimony regarding issue of fact

MATERIAL IN THE POSSESSION OF A TRIBUNAL

317. Material from tribunal
 318. Material to be transmitted
 319. Return of material

REFERENCES FROM A TRIBUNAL

320. Definition of "reference"

PARTIE 5**DEMANDES****CHAMP D'APPLICATION**

300. Application

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

301. Avis de demande — forme et contenu
 302. Limites
 303. Défendeurs
 304. Signification de l'avis de demande
 305. Avis de comparution
 306. Affidavits du demandeur
 307. Affidavits du défendeur
 308. Contre-interrogatoires
 309. Dossier du demandeur
 310. Dossier du défendeur
 311. Préparation du dossier par le greffe
 312. Dossier complémentaire
 313. Ordonnance de la Cour
 314. Demande d'audience
 315. Conférence préparatoire
 316. Témoignage sur des questions de fait

OBTENTION DE DOCUMENTS EN LA POSSESSION D'UN OFFICE FÉDÉRAL

317. Matériel en la possession de l'office fédéral
 318. Documents à transmettre
 319. Documents retournés

RENOIS D'UN OFFICE FÉDÉRAL

320. Définition

FEDERAL COURTS RULES

322. Directions on reference
 323. Notice of intention to become party

322. Directives

323. Avis d'intention de devenir partie à l'instance

COMMERCIAL ARBITRATIONS**RÈGLES D'ARBITRAGE COMMERCIAL**

324. Notice of application

324. Avis de demande

DIVORCE PROCEEDINGS**PROCÉDURES EN DIVORCE**

325. Procedure of province to apply

325. Dispositions applicables

FOREIGN JUDGMENTS AND ARBITRAL AWARDS**JUGEMENTS ÉTRANGERS ET SENTENCES ARBITRALES**

326. Definitions
 327. Form of application
 328. *Ex parte* application
 329. Affidavit
 330. Other evidence
 331. Amounts in Canadian currency
 332. Interest
 333. Service of order for registration
 334. Execution

326. Définitions

327. Forme de la demande

328. Demande *ex parte*

329. Affidavit

330. Autres éléments de preuve

331. Conversion en monnaie canadienne

332. Intérêts courus

333. Traduction de l'avis d'enregistrement

334. Délai d'exécution

PART 5.1**PARTIE 5.1****CLASS PROCEEDINGS****RECOURS COLLECTIF****Application****Champ D'application**

- 334.1 Application
 334.11 Applicability of rules for actions and applications

334.1 Champ D'application

334.11 Applicabilité des règles relatives aux actions et aux demandes

Proceedings that May be Certified Class Proceedings**Instances Pouvant être Autorisées Comme Recours Collectif**

- 334.12 By class member
 334.13 By defendant or respondent
 334.14 Counterclaims

334.12 Par un membre du groupe

334.13 À la demande du défendeur

334.14 Présentation d'une demande Reconventionnelle

Motion for Certification**Requête en autorisation**

- 334.15 Time of service and filing

334.15 Signification et dépôt

Certification**Autorisation**

334.16 Conditions

334.16 Conditions

334.17 Contents of order

334.17 Contenu de l'ordonnance

334.18	Grounds that may not be relied on	334.18	Motifs ne pouvant être invoqués	Costs	Dépens
334.19	Amendment and decertification	334.19	Modification ou retrait de l'ordonnance	334.39	Sans dépens
334.2	Continuation of action	334.2	Continuation de l'action	334.4	Approbation des paiements
Opting Out and Exclusion		Exclusion		PARTIE 6	
334.21	Voluntary	334.21	Volontaire	APPEALS	
Examination for Discovery		Interrogatoire préalable		CHAMP D'APPLICATION	
334.22	Leave to examine others—actions	334.22	Autorisation d'interroger d'autres membres du groupe—action	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	
Participation		Participation		Définition	
334.23	By class members	334.23	Participation de membres du groupe à l'instance	Formation de l'appel	
Judgments		Jugements		Commencement of Appeal	
334.24	Separate judgments	334.24	Jugements séparés	337.	Contenu de l'avis d'appel — général
334.25	Common questions	334.25	Points de droit ou de fait communs	337.1	Contenu de l'avis d'appel à l'égard de certains jugements de la Cour canadienne de l'impôt
334.26	Individual questions	334.26	Points individuels	338.	Intimés
334.27	Defendant's liability	334.27	Responsabilité du défendeur	339.	Signification de l'avis d'appel
334.28	Assessment of monetary relief	334.28	Évaluation d'une réparation	340.	Avocat inscrit au dossier
Settlements		Règlement		341.	Avis de comparution ou d'appel incident
334.29	Approval	334.29	Approbation	342.	Jonction d'appels
Discontinuance		Désistement		Dossier d'appel	
334.3	Approval	334.3	Approbation	343.	Entente entre les parties
Appeals		Appels		344.	Contenu du dossier d'appel
334.31	Individual questions	334.31	Points individuels	345.	Signification et dépôt du dossier d'appel
Notices		Avis		Mémoires des parties	
334.32	Who gives notice	334.32	Auteur de l'avis	346.	Mémoire de l'appelant
334.33	Notice of determination of common questions	334.33	Décision rendue sur les points de droit ou de fait communs	Demande d'audience	
334.34	Notice of settlement	334.34	Règlement	347.	Demande d'audience — appelant
334.35	Notice to others	334.35	Protection des intérêts d'une personne	Cahiers des lois et règlements	
334.36	Order	334.36	Ordonnance	348.	Cahier conjoint
334.37	Prior approval of notices	334.37	Approbation préalable de l'avis		
334.38	Expenses	334.38	Coût		

NOTE

349.	Consent to reversal or variation of Judgment	MODIFICATION PAR CONSENTEMENT	349.	Avis de consentement
------	--	-------------------------------	------	----------------------

MATERIAL IN THE POSSESSION OF A TRIBUNAL

350.	Material in possession of a tribunal	OBTENTION DE DOCUMENTS EN LA POSSESSION D'UN OFFICE FÉDÉRAL	350.	Demande de transmission
------	--------------------------------------	---	------	-------------------------

NEW EVIDENCE ON APPEAL

351.	New evidence on appeal	PRÉSENTATION DE NOUVEAUX ÉLÉMENTS DE PREUVE	351.	Nouveaux éléments de preuve
------	------------------------	---	------	-----------------------------

MOTIONS FOR LEAVE TO APPEAL

352.	Leave to appeal	REQUÊTE EN AUTORISATION D'APPELER	352.	Requête en autorisation
353.	Motion record		353.	Dépôt du dossier de requête
354.	Respondent's memorandum of fact and law		354.	Dossier de l'intimé
355.	Reply		355.	Réponse du requérant
356.	Disposition of motion		356.	Décision

LEAVE TO APPEAL TO THE SUPREME COURT OF CANADA

357.	Motion for leave to appeal to Supreme Court	AUTORISATION D'INTERJETER APPEL DEVANT LA COUR SUPRÊME DU CANADA	357.	Requête
------	---	--	------	---------

PART 7

MOTIONS

358.	Application	Application	358.	Application
359.	Notice of motion	Avis de requête	359.	Avis de requête
360.	Hearing date for motions	Date d'audition de la requête	360.	Date d'audition de la requête
361.	Service on <i>ex parte</i> motion	Requête <i>ex parte</i>	361.	Requête <i>ex parte</i>
362.	Service and filing of notice	Délais de signification et de dépôt	362.	Délais de signification et de dépôt
363.	Evidence on motion	Preuve	363.	Preuve
364.	Motion record	Dossier de requête	364.	Dossier de requête
365.	Respondent's motion record	Dossier de l'intimé	365.	Dossier de l'intimé
366.	Where memorandum of fact and law required	Mémoire requis	366.	Mémoire requis
367.	Documents filed as part of motion record	Dossier de requête	367.	Dossier de requête
368.	Transcripts of cross-examinations	Transcriptions des contre interrogatoires	368.	Transcriptions des contre interrogatoires
369.	Motions in writing	Procédure de requête écrite	369.	Procédure de requête écrite
370.		Désistement	370.	Désistement

PART 8

SAUVEGARDE DES DROITS

PRESERVATION OF RIGHTS IN PROCEEDINGS

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

372.	Motion before proceeding commenced	Requête antérieure à l'instance	372.	Requête antérieure à l'instance
------	------------------------------------	---------------------------------	------	---------------------------------

INTERIM AND INTERLOCUTORY INJUNCTIONS

373.	Availability	Injonction interlocutoire	373.	Injonction interlocutoire
374.	Interim injunction	Injonction provisoire	374.	Injonction provisoire

APPOINTMENT OF A RECEIVER

375.	Motion to appoint receiver	Requête pour nommer un séquestre	375.	Requête pour nommer un séquestre
376.	Approval of receiver's accounts	Cautionnement et comptes	376.	Cautionnement et comptes

PRESERVATION OF PROPERTY

377.	Motion for order in respect of property	Requête pour conserver des biens	377.	Requête pour conserver des biens
378.	Order to identify property	Ordonnance concernant les biens	378.	Ordonnance concernant les biens
379.	Sale of perishable or deteriorating property	Vente de biens périssables	379.	Vente de biens périssables

CONSERVATION DE BIENS

NOMINATION D'UN SÉQUESTRE JUDICIAIRE

PART 9

GESTION DES INSTANCES ET SERVICES DE RÈGLEMENT DES LITIGES

GESTION DES INSTANCES

Examen de l'état de l'instance-Court fédérale

380.	Cour fédérale — Action	380.	Cour fédérale — Action
381.	Dépôt d'un échéancier	381.	Dépôt d'un échéancier
382.	Prétentions du demandeur	382.	Prétentions du demandeur
382.1	Examen sur pièces	382.1	Examen sur pièces

Examen de l'état de l'instance-Court d'appel fédérale

382.2	Cour d'appel fédérale - demande ou appel	382.2	Cour d'appel fédérale - demande ou appel
382.3	Prétentions du demandeur ou de l'appellant qui est en défaut	382.3	Prétentions du demandeur ou de l'appellant qui est en défaut
382.4	Examen sur pièces	382.4	Examen sur pièces

PART 9

CASE MANAGEMENT AND DISPUTE RESOLUTION SERVICES

CASE MANAGEMENT

Status Review—Federal Court

380.	Actions—Federal Court	380.	Actions—Federal Court
381.	Filing of timetable	381.	Filing of timetable
382.	Representations of plaintiff or applicant	382.	Representations of plaintiff or applicant
382.1	Review to be in writing	382.1	Review to be in writing

Status Review—Federal Court of Appeal

382.2	Application or appeal - Federal Court of Appeal	382.2	Application or appeal - Federal Court of Appeal
382.3	Representations when applicant or appellant in default	382.3	Representations when applicant or appellant in default
382.4	Review to be in writing	382.4	Review to be in writing

Specialty Managed Proceedings

383. Case management judges — Federal Court
- 383.1 Case management judges — Federal Court of Appeal
384. Order for special management
- 384.1 Class proceedings
385. Powers of case management judge or prothonotary

Instance à gestion spéciale

383. Juge responsable — Cour fédérale
- 383.1 Juge responsable — Cour d'appel fédérale
384. Ordonnance de poursuivre à titre d'instance à gestion spéciale
- 384.1 Recours collectif
385. Pouvoirs du juge ou du prothonotaire responsable de la gestion de l'instance

DISPUTE RESOLUTION SERVICES

386. Order for dispute resolution conference
387. Interpretation
388. Confidentiality
389. Notice of settlement
390. Stay of proceedings
391. Case management judge not to preside at hearing

SERVICES DE RÈGLEMENT DES LITIGES

386. Ordonnance de la Cour
387. Définition
388. Confidentialité
389. Avis de règlement
390. Suspension de l'instance pour favoriser le règlement
391. Juge d'instruction

PART 10**ORDERS**

392. Disposition of hearing
393. Reasons
394. Drafting of order
395. Copies to be sent
396. Recording of orders
397. Motion to reconsider
398. Stay of order
399. Setting aside or variance

PARTIE 10**ORDONNANCES**

392. Règlement d'une question
393. Motifs
394. Rédaction d'une ordonnance
395. Envoi de copies
396. Enregistrement
397. Réexamen
398. Sursis d'exécution
399. Annulation sur preuve *prima facie*

AWARDING OF COSTS BETWEEN PARTIES

400. Discretionary powers of Court
401. Costs of motion
402. Costs of discontinuance or abandonment
403. Motion for directions
404. Liability of solicitor for costs

ASSESSMENT OF COSTS**ADJUDICATION DES DÉPENS ENTRE PARTIES**

400. Pouvoir discrétionnaire de la Cour
401. Dépens de la requête
402. Dépens lors d'un désistement ou abandon
403. Requête pour directives
404. Responsabilité de l'avocat

TAXATION DES DÉPENS

Taxation par l'officier taxateur

406. Obtaining appointment
407. Assessment according to Tariff B
408. Directions
409. Factors in assessing costs
410. Costs of amendment
411. Costs of abandoned motion
412. Costs of discontinued proceeding
413. Accounts of solicitor for Crown
414. Review of assessment

406. Convocation
407. Tarif B
408. Directives
409. Facteurs à prendre en compte
410. Dépens afférents aux modifications
411. Dépens en cas de désistement — requête
412. Dépens en cas de désistement
413. Taxation des dépens adjugés contre la Couronne
414. Révision de la taxation

SECURITY FOR COSTS

415. Application
416. Where security available
417. Grounds for refusing security
418. How security to be given

CAUTIONNEMENT POUR DÉPENS

415. Applicabilité
416. Cautionnement
417. Motifs de refus de cautionnement
418. Fourniture du cautionnement

OFFER TO SETTLE

419. Application to other proceedings
420. Consequences of failure to accept plaintiff's offer
- 420.1 Offers without costs
421. Offer to contribute
422. Disclosure of offer to Court

OFFRES DE RÈGLEMENT

419. Applicabilité
420. Conséquences de la non-acceptation de l'offre du demandeur
- 420.1 Offres qui ne résout pas la question des dépens
421. Offre de contribution
422. Divulgence de l'offre

PART 12**ENFORCEMENT OF ORDERS****GENERAL**

423. Where brought
424. Enforcement of order of tribunal
425. Enforcement of order for payment of money
426. Examination of judgment debtor
427. Possession of land
428. Delivery of personal property and movables
429. Writ of sequestration and order of committal
430. Personal service required
431. Performance by other person
432. Non-performance of condition precedent

WRITS OF EXECUTION

433. Requisition for writ of execution

BREFS D'EXÉCUTION

433. Demande écrite

EXÉCUTION FORCÉE DES ORDONNANCES**DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

423. Compétence exclusive
424. Exécution de l'ordonnance d'un office fédéral
425. Paiement d'une somme d'argent
426. Interrogatoire du débiteur judiciaire
427. Mise en possession d'un immeuble
428. Livraison de meubles
429. Séquestration et incarcération
430. Signification de l'ordonnance
431. Accomplissement de l'acte par une autre personne
432. Défaut de remplir une condition préalable

434. Limitation on issuance
435. Leave to issue writ in aid
436. *Ex parte* motion for leave to issue writ
437. Period of validity of writ
438. Advance or security required
439. Notice to sheriff
440. Multiple writs for single order
441. Leave to issue writ of sequestration
442. Multiple writs of seizure and sale
443. Second writ where sum unascertained
444. Order under \$200
445. Sale of interest in property
446. Sale of real property or immovables
447. Property bound by writ
448. Laws of province apply
434. Autorisation de la Cour
435. Bref complémentaire
436. Requête *ex parte* pour l'obtention d'un bref
437. Période de validité d'un bref
438. Cautionnement pour frais
439. Avis au shérif
440. Brefs distincts
441. Bref de séquestration
442. Plusieurs brefs de saisie-exécution
443. Ordonnance exécutée en partie
444. Ordonnance pour le paiement d'une somme de moins de 200 \$
445. Vente de droits
446. Vente d'un immeuble ou d'un bien réel
447. Biens grevés à compter de la date du bref
448. Application des lois provinciales

GARNISHMENT PROCEEDINGS

449. Garnishment
450. Payment into court by garnishee
451. Garnishment order
452. Exemption from seizure
453. Summary determination of liability
454. Discharge of liability
455. Order for other person to attend
456. Payment of money in court
457. Costs of motion

SAISIES-ARRÊTS

449. Saisie-arrêt
450. Consignation
451. Ordonnance de paiement
452. Insaississabilité
453. Jugement sommaire quant à l'obligation du tiers
454. Extinction de la dette
455. Réclamations d'autres créanciers
456. Ordonnance de paiement
457. Dépens afférents à la requête

CHARGING ORDERS

458. Order for interim charge and show cause
459. Show cause hearing
460. Disposition by judgment debtor
461. Transfer of securities prohibited
462. Discharge or variance of charging order
463. Charge on interest in money paid into court
464. Ancillary or incidental injunction
465. Order prohibiting dealing with funds

ORDONNANCE DE CONSTITUTION DE CHARGES

458. Ordonnance de charge provisoire et de justification
459. Sort de l'ordonnance provisoire
460. Aliénation par le débiteur judiciaire
461. Transfert interdit des valeurs mobilières
462. Annulation ou modification de l'ordonnance
463. Charge grevant un droit sur une somme consignée
464. Ordonnance accessoire
465. Opérations interdites

CONTEMPT ORDERS

466. Contempt
467. Right to a hearing
468. Contempt in presence of a judge
469. Burden of proof
470. Evidence to be oral
471. Assistance of Attorney General
472. Penalty

ORDONNANCES POUR OUTRAGE

466. Outrage
467. Droit à une audience
468. Outrage en présence d'un juge
469. Fardeau de preuve
470. Témoignages oraux
471. Assistance du procureur général
472. Peine

PROCESS OF THE COURT

473. To whom process may be issued
474. Certificate of judgment

MOYENS DE CONTRAINTE

473. Personnes autres que le shérif
474. Certification du jugement

PART 13**ADMIRALTY ACTIONS****APPLICATION OF THIS PART**

475. Application

PARTIE 13**ACTIONS EN MATIÈRE D'AMIRAUTÉ****CHAMP D'APPLICATION**

475. Application

GARNISHMENT PROCEEDINGS

449. Garnishment
450. Payment into court by garnishee
451. Garnishment order
452. Exemption from seizure
453. Summary determination of liability
454. Discharge of liability
455. Order for other person to attend
456. Payment of money in court
457. Costs of motion

DEFINITIONS

476. Definition of "designated officer"

DÉFINITION

476. Définition

ACTIONS IN REM AND IN PERSONAM

477. Types of admiralty actions
478. Action against more than one ship
479. Service of statement of claim
480. Defence of action *in rem*

ACTIONS RÉELLES OU PERSONNELLES

477. Types d'action
478. Action intentée contre plusieurs navires
479. Signification de la déclaration
480. Défense dans une action réelle

CHARGING ORDERS

458. Order for interim charge and show cause
459. Show cause hearing
460. Disposition by judgment debtor
461. Transfer of securities prohibited
462. Discharge or variance of charging order
463. Charge on interest in money paid into court
464. Ancillary or incidental injunction
465. Order prohibiting dealing with funds

ARREST OF PROPERTY

481. Warrant for the arrest of property
482. Service
483. Possession and responsibility
484. Prohibition against moving arrested property

SAISIE

481. Mandat de saisie de biens
482. Signification
483. Possession et responsabilité des biens
484. Déplacement interdit

BAIL

485. Release of arrested property
486. Form of bail

GARANTIE D'EXÉCUTION

485. Mainlevée
486. Forme de la garantie

RELEASE FROM ARREST

487. Release of arrested property
488. Release at any time
489. Release from arrest

MAINLEVÉE DE LA SAISIE

487. Mainlevée par le fonctionnaire désigné
488. Ordonnance de mainlevée
489. Prise d'effet de la mainlevée

FEDERAL COURTS RULES

RÈGLES DES COURS FÉDÉRALES

(SOR/98-106)

Note: These Rules came into force April 25, 1998. Long title amended by SOR/2004-283, s. 1. Amendments: SOR/2002-417, effective November 21, 2002; S.C. 2002, c. 8, ss. 182(3) and 183(2) proclaimed in force July 2, 2003; SOR/2004-283 in force November 29, 2004; SOR/2005-340, ss. 1 and 2, in force November 15, 2005; SOR/2006-219, ss. 1-15, in force September 21, 2006; SOR/2007-130, ss. 1-3, in force June 7, 2007; SOR/2007-214, ss. 1-5, in force September 27, 2007; SOR/2007-301, ss. 1-12, in force December 13, 2007; SOR/2009-331, ss. 1-7, in force December 10, 2009.

SHORT TITLE	TITRE ABRÉGÉ
1. SHORT TITLE — These Rules may be cited as the <i>Federal Courts Rules</i> . [SOR/2004-283, s. 2]	1. TITRE ABRÉGÉ — <i>Règles des Cours fédérales</i> . [DORS/2004-283, art. 2]

PART 1	PARTIE 1
APPLICATION AND INTERPRETATION	APPLICATION, DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

APPLICATION	CHAMP D'APPLICATION
-------------	---------------------

1.1. APPLICATION — (1) These Rules apply to all proceedings in the Federal Court of Appeal and the Federal Court unless otherwise provided by or under an Act of Parliament.	1.1. APPLICATION — (1) Sauf disposition contraire d'une loi fédérale ou de ses textes d'application, les présentes règles s'appliquent à toutes les instances devant la Cour d'appel fédérale et la Cour fédérale.
(2) <i>Inconsistency with Act</i> —In the event of any inconsistency between these Rules and an Act of Parliament or a regulation made under such an Act, that Act or regulation prevails to the extent of the inconsistency.	(2) <i>Dispositions incompatibles</i> —Les dispositions de toute loi fédérale ou de ses textes d'application l'emportent sur les dispositions incompatibles des présentes règles.
[SOR/2004-283, s. 2]	[DORS/2004-283, art. 2]

Commentary

It should be noted that the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, provides for a separate series of rules pertaining to immigration matters. These Rules are to be formulated by the Chief Justice of the Federal Court and, while similar to the *Federal Courts Rules* — in particular Part 5, Rules 300 and following dealing with applications — there are differences and

SALE OF ARRESTED PROPERTY	VENTE DES BIENS SAISIS
490. Disposition of arrested property	490. Sort des biens saisis
491. Payment out of money paid into court	491. Distribution du produit de la vente
492. Directions	492. Directives

CAVEATS	CAVEATS
493. Caveat warrant	493. Caveat-mandat
494. Liability of person requesting warrant	494. Dépens
495. Expiration of caveat	495. Expiration du caveat

LIMITATION OF LIABILITY	RESPONSABILITÉ LIMITÉE
496. Application under s. 576(1) of <i>Canada Shipping Act</i>	496. Réclamants
497. Motion to vary or add	497. Requête du réclamant

ACTIONS FOR COLLISION	ACTION POUR COLLISION
498. Action for collision between ships	498. Action pour collision
499. Security not required	499. Cautionnement non requis
500. Examination for discovery of plaintiff	500. Interrogatoire préalable

PART 14	PARTIE 14
TRANSITIONAL, REPEAL AND COMING INTO FORCE	DISPOSITIONS TRANSITOIRES, ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR

TRANSITIONAL	DISPOSITIONS TRANSITOIRES
501. Ongoing proceedings	501. Instances en cours
502. Officers of the Court continued	502. Fonctionnaires de la Cour
503. [Repealed]	503. [Abrogée]

COMING INTO FORCE	ENTRÉE EN VIGUEUR
504. Coming into force	504. Entrée en vigueur

FORMS	FORMULES
TARIFF A	TARIF A
TARIFF B	TARIF B